

112 – One emergency number nationwide
112 is the emergency telephone number in case of accident or medical crisis, fire, crime in progress, natural disaster and for search and rescue on land, at sea and in the air. Emergency responders are on call 24 hours a day, 365 days a year. When calling 112, do the following: Say what has happened and where. Stay calm and answer questions as best as you are able. Do not hang up before you are told it is all right to do so.

112 – un número para todo el país
112 es el número de emergencias por accidentes, incendios, delitos, búsquedas, rescates y desastres naturales en tierra, mar y aire. Los trabajadores del servicio de emergencias están de guardia día y noche, todo el año. Cuando llames al 112, di lo que ha sucedido y donde. Mantente calmado y responde las preguntas del servicio de emergencia lo mejor que puedas. No cortes la llamada antes de que te lo indiquen.

หมายเลข 112
– เป็นหมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉินที่ใช้ได้ทั่วประเทศ
หากเกิดอุบัติเหตุ, อัคคีภัย, มีการกระทำผิดกฎหมาย, ค้นหา, การช่วยเหลือกู้ภัย และประสพภัยทางธรรมชาติภาคพื้นดิน, ทางทะเลและทางอากาศ สามารถโทรฯติดต่อขอความช่วยเหลือได้ที่หมายเลข 112 เจ้าหน้าที่ช่วยเหลือผู้ประสบภัยจะปฏิบัติหน้าที่ตลอด 24 ชั่วโมงไม่มีวันหยุด ดังนั้นหากเกิดเหตุการณ์ดังกล่าว กรุณาโทรฯแจ้งที่หมายเลข 112 ควรตั้งสติให้มั่นคง และแจ้งเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ตอบคำถามกับเจ้าหน้าที่อย่างดีที่สุด กรุณาอย่าวางสายโทรศัพท์ จนกว่าเจ้าหน้าที่จะบอกว่าปลอดภัยแล้ว

112 – isti telefon za prvu pomoć u celoj zemlji
112 je telefon prve pomoći u slučaju udesa, požara, provale, nestanka, spašavanja i prirodnih katastrofa na zemlji, moru i vazduhu. Službenici prve pomoći su na radu 24 časa na da, tokom cele godine. Kada nazovete 112: Recite šta se desilo i gde. Budite mirni i odgovorite na pitanja službenika što bolje možete. Ne prekidajte telefonski razgovor pre nego što vam službenik kaže da to uradite.

112
Skógarhlíð 14 · 105 Reykjavík
112@112.is · www.112.is
EINN EINN TVEIR

Protecting life, health, environment and property
The Fire and Rescue Service's purpose is to work on fire prevention and provide the first response in protecting people's lives, health, environment and property. Its primary objectives are fire fighting, emergency medical transport, fire safety and protection, environmental accident response and civil defence.

Proteger la vida, la salud, el medio ambiente y las propiedades
El objetivo del servicio de extinción de incendios es el de prevención y respuesta para proteger la vida, la salud de la gente, el medio ambiente y las propiedades. Las tareas principales son la de extinción de incendios, transporte de enfermos, prevención e inspección de sistemas antiincendio, actuar en caso de incidentes contaminantes y protección de la población.

เพื่อความปลอดภัยของชีวิต, สุขภาพ, สิ่งแวดล้อม และทรัพย์สิน
จุดประสงค์อันสำคัญ ในการปฏิบัติหน้าที่ของหน่วยดับเพลิง ก็เพื่อป้องกันอัคคีภัยได้แก่ ป้องกันความปลอดภัยของชีวิต, สุขภาพของมวลชน, สิ่งแวดล้อมและทรัพย์สิน และงานของหน่วยงานนี้ได้แก่ การระงับอัคคีภัย, โยกย้ายคนเจ็บ, ป้องกัน และติดตามดูแลอัคคีภัย, ปฏิบัติการป้องกัน หากเกิดภาวะมลพิษ และการป้องกันภัยให้กับพลเมือง

Štititi živote, zdravlje, okolinu i imovinu
Priešgaisrinės apsaugos departamento tikslas yra apsugoti nuo nelaimių ir operatyviai reaguoti, kad būtų išsaugota žmonių gyvybė, sveikata, aplinka ir turtas. Pagrindiniai uždaviniai yra: priešgaisrinė apsauga ir jos kontrolė, gaisrų gesinimas, ligonių transportavimas, aplinkosauga bei civilinė gynyba.


Eignarhaldsfélagið Brunabótafélag Íslands starfar eftir lögum nr. 68/1994 og er í sameign einstaklinga, fyrirtækja og sveitarfélaga. Einn helsti tilgangur félagsins er að stuðla að eflingu brunavarna og slökkviliða og styðja alhliða forvarnastarf í sveitarfélögum.
Hlíðarsmára 8 · 201 Kópavogur · sími 544 5070 · brunabot@brunabot.is · www.brunabot.is

Fire Preparedness
Protecting lives, safeguarding health
Sistemas contra incendios
Protegiendo la vida y la salud
การป้องกันอัคคีภัย
เพื่อความปลอดภัยของชีวิตและสุขภาพ
Protivpožarne mere
Da bi se spasili životi i sačuvalo zdravlje
Protivpožarne mere
Da bi se spasili životi i sačuvalo zdravlje



Emergency assistance and emotional support – call 1717
Anyone who has suffered harm or is feeling bad or depressed due to sudden crisis or trauma is welcome to turn to the Red Cross help line, 1717. Here it is possible to get information on where to look for emergency assistance and emotional support. Calls made to 1717 are free of charge and lines are open 24 hours a day. Red Cross branches across the country hold first aid courses regularly.

Ayuda de emergencia y apoyo psicológico – 1717
Aquellos que hayan sufrido daños o se sienten mal o deprimidos debido í una crisis o un trauma repentinos pueden contactar con la línea de ayuda de la Cruz Roja, 1717. Allí les proporcionarán información sobre donde solicitar ayuda de emergencia y apoyo emocional. 1717 er un número gratuito y abierto las 24 horas del día. Los departamentos de la Cruz Roja por todo el país ofrecen regularmente cursos de primeros auxilios.

ช่วยเหลือฉุกเฉิน และการช่วยเหลือปาด้านจิตใจ
โทรฯที่หมายเลข – 1717
ผู้ที่ประสบอัคคีภัยและสูญเสียทรัพย์สินจำนวนมาก หรือมีความรู้สึกเลวร้าย, ตื่นตระหนกในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น สามารถติดต่อไปที่ โทรศัพท์สายด่วนของสภาาชาดที่หมายเลข 1717 ซึ่งเจ้าหน้าที่จะให้คำแนะนำและข้อมูลต่างๆ เกี่ยวกับการช่วยเหลือฉุกเฉิน และช่วยเหลือผู้ที่เสียสภาพจิตใจ อันเนื่องมาจาก เหตุการณ์ที่ตื่นตระหนก หมายเลข 1717 เป็นหมายเลขที่ท่านไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย และเปิดบริการตลอด 24 ชั่วโมง สภาาชาดทุกสาขาทั่วประเทศ เปิดให้บริการอบรมการปฐมพยาบาลขั้นต้น

Prva pomoć i psihološka podrška – 1717
Ljudi koji su izgubili imovinu ili se ne osećaju dobro zbog pretrpljenog stresa mogu se obratiti službi za podršku Crvenog Krsta Islanda na telefonski broj 1717. Služba daje informacije o institucijama koje pružaju pomoć i psihološku podršku u slučaju pretrpljenog stresa. 1717 je besplatan broj, otvoren 24 časa. Crveni Krst u celoj zemlji drži redovno kurseve hitne pomoći.

  **Rauði kross Íslands**
Efstaleiti 9 · 103 Reykjavík
central@redcross.is
www.redcross.is

Fire preparedness: everybody’s business

We all must take responsibility for our own fire preparedness. The first step is to discuss fire preparedness with family or other persons sharing your place of residence and look at what might be improved. Would everyone wake up in the case of a fire breaking out? How would you get out? Where should one call for help?

Las reglas en caso de incendio es un asunto de todos

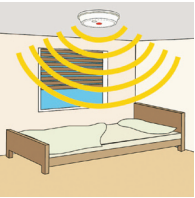
Todos somos responsables de nuestros sistemas contra incendios. El primer paso es hablar con la familia u otros compañeros de vivienda sobre los sistemas contra incendios y qué se podría mejorar. ¿Despertaríais si se produjese un incendio? ¿Cómo saldríais? ¿A dónde llamamos para solicitar ayuda?

ทุกคนมีส่วนช่วยในการป้องกันอัคคีภัย

ทุกคนมีส่วนช่วยในการป้องกันอัคคีภัย ในขั้นแรก ควรพูดคุยวางแผนกับสมาชิกภายในบ้านทุกคน เกี่ยวกับการป้องกันอัคคีภัย และพิจารณาหาช่องทางหนีไฟที่ดีที่สุด ตั้งคำถามว่า หากมีอัคคีภัยเกิดขึ้นในขณะกำลังนอนหลับ ท่านจะตื่นไหม? จะหนีออกมาโดยวิธีใด? และท่านจะโทรฯไปที่ไหน?

Protivpožarne mere su odgovornost svih nas

Svi mi treba da snosimo odgovornost za vlastite protivpožarne mere. Za početak porodica ili ljudi koji žive zajedno trebaju sami proceniti u kakvom su stanju protivpožarni aparati, koje mere predostrožnosti treba preduzeti i da li su potrebne dodatne mere. Da li mislite da bi se probudili u slučaju požara? Kako bi izašli iz kuće? Koji broj treba nazvati za pomoć?



Smoke detectors

Smoke detectors should be installed in as many areas as possible, no fewer than two to an apartment. Test them frequently and replace batteries yearly.

Detectores de humo

Los detectores de humo deben de estar en la mayoría de las habitaciones, no menos de dos en cada vivienda. Probadlos frecuentemente y cambiad las baterías anualmente.

เครื่องจับตรวจควัน

ควรติดตั้งเครื่องจับตรวจควันไว้ภายในที่พักอาศัย หลายๆแห่ง ไม่ควรน้อยกว่าสองเครื่อง ควรตรวจสอบและเปลี่ยนแบตเตอรี่ (ถ่านไฟ) ปีละครั้ง

Detektori dima

Detektore dima treba postaviti u što više prostorija, u svakom stanu treba da ih ima barem na dva mesta. Redovno ih testirajte i promenite baterije jednom godišnje.



Escape routes

There should be a minimum of two escape routes out of every apartment. Everyone must know how they would be able to get out in a fire.

Vías de evacuación

En cada vivienda debe haber como mínimo dos vías de evacuación. Todos deben saber como tienen que desalojar la vivienda.

ทางออกที่สะดวกและรวดเร็ว

ช่องทางออกหนีไฟภายในบ้าน ควรจะมีไม่ต่ำกว่าสองทาง สมาชิกภายในบ้านทุกคน จะต้องทราบทางออกที่สะดวกและรวดเร็วที่สุด

Izlaz u slučaju opasnosti

U svakom stanu treba postojati barem dva puta za izlaz u slučaju opasnosti. Svi stanari treba da znaju kojim putem treba izaći iz stana u slučaju opasnosti.

Meet up outside

Decide ahead of time where to meet up after the apartment has been exited. This will make it easier to quickly check whether everyone has been able to make it out.



Reuníos afuera

Decidid de antemano donde os vais a reunir una vez desalojada la vivienda. De esta forma descubriréis en seguida si todos han conseguido salir.

รวมพลออกมาข้างนอกโดยพร้อมเพรียงกัน

จะต้องมีการวางแผนไว้ล่วงหน้า และรวมพลกันให้ครบทุกคน เพื่อประกันว่าทุกคนปลอดภัย และรีบออกมาจากบริเวณที่เกิดเพลิงไหม้โดยเร็วที่สุด

Nadite se svi na jednom mestu kada izađete napolje

Unapred se dogovorite gde ćete se sastati nakon što izađete iz stana, kako bi na brzi način ustanovilo da li su svi uspeli da se izvuku iz vatre.



Emergency line – 112

Call the emergency line 112 as soon as it is possible to do so. Say “eldur” or “fire” and give your name, location and telephone number.

Número de emergencias – 112

Llamad lo antes posible al número de emergencias – 112. Decid “eldur” o “fire” y vuestro nombre, dirección y número de teléfono.

เหตุฉุกเฉินโทรแจ้ง – 112

เมื่อเกิดเหตุร้ายต้องรีบโทรแจ้ง – 112 โดยทันที ทันใด และบอกว่า “แอลดูร์” หรือ “ไฟร์” และแจ้งชื่อของท่าน, สถานที่และหมายเลขโทรศัพท์อย่างละเอียด

Prva pomoć – 112

Nazovite broj prve pomoći što brže možete – broj je 112. Recite “eldur” ili “fire” i dajte svoje ime, adresu i broj telefona.



Fire extinguishers and blankets

It is necessary to have fire extinguishers and fire blankets in every apartment. Use them if possible. The most important thing is that everyone makes it out unharmed!

Extintor y manta contra fuegos

Es necesario tener un extintor y una manta contra fuegos en cada vivienda. Usadlo si se presenta la ocasión. Lo más importante es sin embargo que todos consigan salir sanos y salvos!

เครื่องดับเพลิงและผ้าห่มป้องกันอัคคีภัย

ที่พักอาศัยทุกแห่ง จำเป็นต้องมีเครื่องดับเพลิง และผ้าห่มป้องกันอัคคีภัยอย่างน้อยอย่างละหนึ่งชิ้น และควรใช้ให้เป็นประโยชน์หากจำเป็น แต่ข้อสำคัญที่สุด ทุกคนควรหนีออกมาเพื่อความปลอดภัย

Aparati za gašenje požara i čebad za gašenje požara

U svakom stanu trebaju da postoje aparat i čebe za gašenje požara. Koristite ih u slučaju nužde. Imajte na umu da je najvažnije da svi izađu iz prostora zahvaćenog požarom!